

Uradni list

Evropske unije

C 83



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 52

7. april 2009

Obvestilo št.

Vsebina

Stran

II Sporočila

SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

Komisija

2009/C 83/01	Sporočilo Komisije – Začasni okvir Skupnosti za ukrepe državnih pomoči v podporo dostopu do financiranja ob trenutni finančni in gospodarski krizi	1
2009/C 83/02	Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	16
2009/C 83/03	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.5289 – Agusta/CAE/Rotorsim) ⁽¹⁾	17
2009/C 83/04	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.4993 – EDF/EnBW/Kogeneracija) ⁽¹⁾ ...	17
2009/C 83/05	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.4998 – EDF/EnBW/ERSA) ⁽¹⁾	18
2009/C 83/06	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.5232 – WPP/TNS) ⁽¹⁾	18

SL

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

Svet

2009/C 83/07	Sklep Sveta z dne 30. marca 2009 o imenovanju članov in nadomestnih članov Svetovalnega odbora za socialno varnost delavcev migrantov	19
2009/C 83/08	Sklep Sveta z dne 30. marca 2009 o imenovanju in zamenjavi članov upravnega odbora Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja	24

Komisija

2009/C 83/09	Menjalni tečaji eura	25
--------------	----------------------------	----

V *Objave*

UPRAVNI POSTOPKI

Komisija

2009/C 83/10	Razpis za zbiranje predlogov — GD ENTR Št. ENT/ERA/09/311 – ERASMUS za mlade podjetnike	26
--------------	---	----

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Komisija

2009/C 83/11	Odločitev Srbije o enostranskem izvajanju Začasnega sporazuma o trgovini in trgovinskih zadevah med Evropsko skupnostjo in Republiko Srbijo	28
--------------	---	----



II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Sporočilo Komisije – Začasni okvir Skupnosti za ukrepe državnih pomoči v podporo dostopu do financiranja ob trenutni finančni in gospodarski krizi

(2009/C 83/01)

1. FINANČNA KRIZA, NJEN VPLIV NA REALNO GOSPODARSTVO IN POTREBA PO ZAČASNIH UKREPIH**1.1 Finančna kriza in njen vpliv na realno gospodarstvo**

Komisija je 26. novembra 2008 sprejela Sporočilo „Evropski načrt za oživitev gospodarstva“ ⁽¹⁾ („načrt za oživitev gospodarstva“) za izhod Evrope iz sedanje finančne krize. Načrt za oživitev gospodarstva temelji na dveh prvinah, ki se vzajemno krepi. V prvo spadajo kratkoročni ukrepi za povečanje povpraševanja, ohranjanje delovnih mest in obnovitev zaupanja, v drugi pa so „pametne naložbe“ za večjo rast in trajnostno blaginjo v dolgoročni perspektivi. Načrt bo okrepil in pospešil reforme, ki že potekajo v okviru lizbonske strategije.

V tem okviru se bo morala Skupnost soočiti z izzivom preprečevanja državnega posredovanja, ki bi ogrozilo cilj manjše in boljše usmerjene državne pomoči. Kljub temu pa bo pod določenimi pogoji treba zagotoviti novo, začasno državno pomoč.

Načrt za oživitev gospodarstva vsebuje tudi dodatne pobude za uporabo pravil o državnih pomočeh, ki bi omogočale kar največjo prožnost pri spopadanju s krizo, hkrati pa ohranjale enake konkurenčne pogoje in preprečevale neupravičeno omejevanje konkurence. V tem sporočilu je predstavljena vrsta dodatnih začasnih možnosti, ki državam članicam omogočajo dodeljevanje državnih pomoči.

Finančna kriza je močno prizadela bančni sektor Skupnosti. Svet je poudaril, da je treba o javnem posredovanju sicer odločati na nacionalni ravni, vendar znotraj usklajenega okvira in na podlagi več skupnih načel Skupnosti ⁽²⁾. Komisija se je takoj odzvala z različnimi ukrepi vključno s sprejetjem Sporočila o uporabi pravil o državni pomoči za ukrepe v zvezi s finančnimi institucijami v okviru trenutne svetovne finančne krize ⁽³⁾ in več odločitev, ki dovoljujejo dodeljevanje pomoči za reševanje finančnih institucij.

Zadosten in cenovno sprejemljiv dostop do financiranja je pogoj za naložbe, rast in ustvarjanje delovnih mest v zasebnem sektorju. Države članice morajo uporabljati vzvode, ki so jih pridobile z zagotavljanjem pomembne finančne pomoči bančnemu sektorju, da bi zagotovile, da ta podpora ne bo namenjena le izboljšanju finančnega položaja bank brez koristi za širše gospodarstvo. Zato mora biti pomoč finančnemu sektorju ciljno usmerjena in mora zagotoviti, da banke ponovno začnejo opravljati svoje običajne dejavnosti posojanja. Komisija bo to upoštevala pri preverjanju državnih pomoči bankam.

⁽¹⁾ Sporočilo Komisije Evropskemu svetu, COM(2008) 800.

⁽²⁾ Sklepi Ekonomsko-finančnega sveta z dne 7. oktobra 2008.

⁽³⁾ UL C 270, 25.10.2008, str. 8.

Kljub temu, da se zdi, da se stanje na finančnih trgih izboljšuje, realno gospodarstvo zdaj občuti celoten vpliv finančne krize. Širše gospodarstvo doživlja zelo resen upad, ki vpliva tudi na gospodinjstva, podjetja in delovna mesta. Banke zaradi krize na finančnih trgih zmanjšujejo delež posojilnih finančnih instrumentov in so manj pripravljene tvegati kot v preteklih letih, kar povzroča pomanjkanje posojil. Finančna kriza bi lahko povzročila kreditno omejevanje, zmanjšanje povpraševanja in recesijo.

Take težave bi lahko vplivale tako na šibka podjetja brez rezerve za zagotavljanje solventnosti kot tudi na zdrava podjetja, ki se bodo spopadala z nenadnim pomanjkanjem ali celo nedostopnostjo kreditov. To bo zlasti veljalo za mala in srednje velika podjetja („MSP“), ki bodo vsekakor imela več težav z dostopom do financiranja kot velika podjetja. Tako stanje bi lahko kratko- in srednjeročno resno vplivalo na gospodarski položaj številnih zdravih podjetij in njihovih zaposlenih, povzroči pa lahko tudi dolgoročneje negativne učinke, saj bi lahko prišlo do odložitve ali celo opustitve vseh naložb Skupnosti v prihodnost, zlasti tistih, namenjenih vzdržni rasti in drugim ciljem lizbonske strategije.

1.2 Potreba po evropskem usklajevanju nacionalnih ukrepov pomoči

V trenutnih finančnih razmerah bi države članice lahko skušale delovati posamično in zlasti tekmovale med seboj pri dodeljevanju subvencij svojim podjetjem. Izkušnje kažejo, da tako posamično ukrepanje ne more biti učinkovito in lahko resno škodi notranjemu trgu. Pri dodeljevanju pomoči je ob celovitem upoštevanju trenutnih specifičnih gospodarskih razmer ključnega pomena, da se vsem evropskim podjetjem zagotovijo enaki pogoji poslovanja in da se prepreči tekmovanje držav članic glede subvencij, kar bi bilo nevzdržno in škodljivo za Skupnost kot celoto. Za to skrbi konkurenčna politika.

1.3 Potreba po začasnih ukrepih državne pomoči

Čeprav državna pomoč ni čudežno zdravilo za trenutne težave, lahko dobro usmerjena državna podpora podjetjem pozitivno prispeva k skupnim prizadevanjem za sprostitev posojanja podjetjem in spodbujanje nadaljnjih naložb v nizkoogljično prihodnost.

Začasni dodatni ukrepi iz tega sporočila so namenjeni doseganju dveh ciljev: prvi je sprostitev bančnih posojil za podjetja in s tem zagotavljanje, da imajo ta stalen dostop do financiranja, zaradi izrednih in prehodnih težav s financiranjem, povezanih z bančno krizo. V nedavno sprejetem Sporočilu Komisije Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij – „Najprej pomisli na male“ – „Akt za mala podjetja“ za Evropo z dne 25. junija 2008 ⁽⁴⁾ je bilo poudarjeno, da so MSP posebno pomembna za celotno gospodarstvo v Evropi, izboljšanje njihovega finančnega položaja pa bo tudi pozitivno vplivalo na velika podjetja, kar bo dolgoročno podpiralo skupno gospodarsko rast in modernizacijo.

Drugi cilj je spodbujanje podjetij, da še naprej investirajo v prihodnost, zlasti v gospodarstvo trajnostne rasti. Če bi se občutni napredek, ki je bil dosežen na okoljskem področju, zaradi trenutne krize ustavil ali celo začel nazadovati, bi bile posledice lahko dramatične. Zato je treba podjetjem zagotoviti posebno začasno podporo za naložbe v okoljske projekte (ki bi lahko med drugim zagotavljali tehnološko prednost industriji Skupnosti), s čimer bi nujno in potrebno finančno pomoč povezali z dolgoročnimi koristmi za Evropo.

V tem sporočilu so najprej našteje številne možnosti zagotavljanja državne podpore, ki so državam članicam že na voljo v skladu z veljavnimi pravili o državni pomoči, nato pa so opredeljeni dodatni ukrepi državne pomoči, ki jih države članice lahko začasno dodelijo za odpravljanje težav, ki jih imajo nekatera podjetja z dostopom do financiranja, in za spodbujanje naložb, namenjenih okoljskim ciljem.

Komisija meni, da so predlagani instrumenti pomoči najprimernejši za doseganje navedenih ciljev.

⁽⁴⁾ COM(2008) 394 konč.

2. SPLOŠNI UKREPI EKONOMSKE POLITIKE

Načrt za oživitev gospodarstva je bil sprejet kot odgovor na trenutne gospodarske razmere. Zaradi razsežnosti krize potrebuje Skupnost usklajen pristop, ki bo dovolj širok in drzen, da bo obnovil zaupanje potrošnikov in podjetij.

Strateški cilji načrta za oživitev gospodarstva so:

- hitro spodbuditi povpraševanje in povečati zaupanje potrošnikov;
- zmanjšati ceno upada gospodarstva za posameznike in njegov učinek na najbolj ogrožene dele prebivalstva. Kriza je prizadela številne delavce in njihove družine ali pa jih še bo. Ustrezni ukrepi lahko zaustavijo izgubo delovnih mest in nato pomagajo ljudem, da se hitro spet vključijo na trg dela in se izognejo dolgotrajni brezposelnosti;
- pomagati Evropi, da se pripravi na izkoriščanje prednosti ob ponovni rasti gospodarstva, tako da se bo evropsko gospodarstvo lahko ustrezno odzvalo na zahteve konkurenčnosti, trajnosti in potrebe, ki jih prinaša prihodnost, kot je določeno v lizbonski strategiji. To pomeni podpiranje inovacij, vzpostavitev gospodarstva znanja in pospešitev prehoda v nizkoogljično in glede virov učinkovito gospodarstvo.

Državam članicam so za doseganje teh ciljev že na voljo številni instrumenti, ki se ne štejejo za državno pomoč. Nekatera podjetja imajo lahko na primer večje težave pri dostopu do financiranja kot druga, kar lahko odloži ali celo onemogoči financiranje, ki je potrebno za njihovo rast in razvoj predvidenih naložb. Države članice bi zato lahko sprejele vrsto splošnih ukrepov, ki bi veljali za vsa podjetja na njihovem ozemlju in jih zaradi tega ne bi urejala pravila o državni pomoči ter bi bili namenjeni začasnemu kratko- in srednjeročnemu lajšanju težav s financiranjem. Mogoče bi bilo na primer podaljšati roke za plačilo prispevkov za socialno varnost in podobnih stroškov ali celo davkov, ali pa uvesti ukrepe za zaposlene. Če so taki ukrepi na voljo vsem podjetjem, se načeloma ne štejejo za državno pomoč.

Države članice lahko finančno podporo dodelijo tudi neposredno potrošnikom, na primer za spodbujanje recikliranja starih izdelkov in/ali nakup zelenih izdelkov. Če se taka pomoč dodeli brez diskriminacije glede na poreklo izdelka, se ne šteje za državno pomoč.

Poleg tega se lahko splošni programi Skupnosti, kot sta okvirni program za konkurenčnost in inovacije (2007 do 2013) ustanovljen s Sklepom št. 1639/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 2006 ⁽⁵⁾ ter sedmi okvirni program Evropske skupnosti za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti (2007–2013), ustanovljen s Sklepom št. 1982/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2006 ⁽⁶⁾, učinkovito uporabijo za zagotavljanje podpore MSP, pa tudi velikim podjetjem. To je popolnoma skladno z drugimi evropskimi pobudami, kot sta odločitev Evropske investicijske banke, da prispeva 30 milijard EUR za podporo evropskim MSP, in njena zaveza, da bo okrepila svojo sposobnost posredovanja v infrastrukturnih projektih.

3. MOŽNE DRŽAVNE POMOČI V OKVIRU OBSTOJEČIH INSTRUMENTOV

V zadnjih letih je Komisija pomembno posodobila pravila o državni pomoči, da bi države članice spodbudila k usmerjanju državne pomoči v trajnostne naložbe, kar prispeva k uresničevanju lizbonske strategije. V tem okviru je bil poseben poudarek namenjen MSP, za katere je Komisija zagotovila nove možnosti dodeljevanja državne pomoči. Poleg tega so bila pravila o državni pomoči zelo poenostavljena in racionalizirana z nedavno sprejeto Uredbo Komisije (ES) št. 800/2008 z dne 6. avgusta 2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah) ⁽⁷⁾ („USSI“), po kateri lahko države članice zdaj uporabljajo vrsto ukrepov pomoči ob minimalnem upravnem bremenu. Zaradi trenutnih gospodarskih razmer imajo naslednji instrumenti državne pomoči poseben pomen.

⁽⁵⁾ UL L 310, 9.11.2006, str. 15.

⁽⁶⁾ UL L 412, 30.12.2006, str. 1.

⁽⁷⁾ UL L 214, 9.8.2008, str. 3.

Uredba Komisije (ES) št. 1998/2006 z dne 15. decembra 2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe pri pomoči *de minimis*⁽⁸⁾ (uredba *de minimis*) določa, da podporni ukrepi, ki ne presegajo 200 000 EUR na podjetje, izplačani v obdobju treh let, niso državna pomoč v smislu Pogodbe. Po tej uredbi tudi poročila v višini do 1,5 milijona EUR ne presegajo praga *de minimis* in zato prav tako niso državna pomoč. Zato lahko države članice dodelijo take pomoči brez izračunavanja ustrezne protivrednosti pomoči in brez upravnih ovir.

USSI je osrednji predpis o državni pomoči, saj poenostavlja postopek državnih pomoči za nekatere pomembne ukrepe pomoči in spodbuja preusmeritev državne pomoči k prednostnim ciljem Skupnosti. Vsi prejšnje skupinske izjeme, pa tudi nova področja (inovacije, okolje, raziskave in razvoj za velika podjetja ter ukrepi v zvezi z rizičnim kapitalom za MSP), so bili združeni v en instrument. Države članice lahko v vseh primerih, ki jih ureja Uredba o splošnih skupinskih izjemah, pomoč dodelijo brez predhodne priglasitve Komisiji. Zato je hitrost procesa v celoti odvisna od držav članic. USSI je zlasti pomembna za MSP, ker izključno zanje določa posebna pravila o pomoči za naložbe in zaposlovanje. Poleg tega je vseh 26 vključenih ukrepov na voljo MSP, kar državam članicam omogoča, da MSP spremljajo na različnih stopnjah njihovega razvoja ter jim pomagajo pri dostopu do financiranja, raziskavah in razvoju, inovacijah, usposabljanju, zaposlovanju, okolju itn.

Nove Smernice Skupnosti o državni pomoči za varstvo okolja⁽⁹⁾ so bile sprejete v začetku leta 2008 v okviru paketa za energetiko in podnebne spremembe. Na podlagi teh smernic lahko države članice med drugim dodelijo državno pomoč za naslednje namene:

- pomoč podjetjem, ki svojo okoljsko učinkovitost izboljšajo nad standardi Skupnosti ali, če standardi Skupnosti ne obstajajo, do največ 70 % dodatnih investicijskih stroškov (do največ 80 % na področju ekoloških inovacij) za mala podjetja ter do 100 % dodatnih investicijskih stroškov, če se pomoč dodeli v dejansko konkurenčnih postopkih zbiranja ponudb, tudi za velika podjetja. Dovoljena je tudi pomoč za hitro prilagoditev na prihodnje standarde Skupnosti in pomoč za okoljske študije;
- na področju energentov iz obnovljivih virov in soproizvodnje lahko države članice dodelijo pomoč za tekoče poslovanje za kritje vseh dodatnih proizvodnih stroškov;
- države članice lahko za doseganje okoljskih ciljev za varčevanje z energijo in zmanjšanje emisij toplogrednih plinov dodelijo pomoč, ki podjetjem omogoča, da dosežejo energetske prihranke, ter pomoč za obnovljive vire energije in soproizvodnjo do največ 80 % dodatnih investicijskih stroškov za mala podjetja in do največ 100 % dodatnih investicijskih stroškov, če se pomoč dodeli v dejansko konkurenčnih postopkih zbiranja ponudb.

Komisija je decembra 2006 sprejela novi Okvir Skupnosti za državno pomoč za raziskave in razvoj ter inovacije⁽¹⁰⁾. To besedilo vsebuje nove določbe o inovacijah, ki so posebej namenjene MSP in ustrezajo tudi boljši ciljni naravnosti pomoči na ustvarjanje delovnih mest in rast v skladu z lizbonsko strategijo. Države članice lahko dodelijo državno pomoč med drugim za naslednje namene:

- pomoč projektom na področju raziskav in razvoja, zlasti pomoč za temeljne raziskave do največ 100 % upravičenih stroškov, in pomoč za industrijske raziskave do največ 80 % za mala podjetja;
- pomoč novim inovativnim podjetjem do 1 milijona EUR ali celo več v regijah, ki prejemajo pomoč, pomoč inovacijskim grozdom, pomoč za svetovalne in podporne storitve za inovacije;

⁽⁸⁾ UL L 379, 28.12.2006, str. 5.

⁽⁹⁾ UL C 82, 1.4.2008, str. 1.

⁽¹⁰⁾ UL C 323, 30.12.2006, str. 1.

- pomoč za posojanje visokokvalificiranega osebja, pomoč za študije tehnične izvedljivosti, pomoč za procesne in organizacijske inovacije v storitvah ter pomoč za stroške pravic industrijske lastnine za MSP.

Usposabljanje je še ena ključna prвина konkurenčnosti. Bistveno je, da se tudi v času naraščajoče brezposelnosti ohranijo naložbe v usposabljanje in se tako razvijajo nova znanja. Po novi USSI lahko države članice dodeljujejo podjetjem pomoč za splošna in posebna usposabljanja v višini do največ 80 % upravičenih stroškov.

Komisija je leta 2008 sprejela novo Obvestilo Komisije o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES za državno pomoč v obliki poroštev (¹¹), ki določa pogoje, pod katerimi državna poročstva za posojila niso državna pomoč. V skladu s tem obvestilom poročstvo ni državna pomoč, zlasti če se zanj plača tržna cena. Poleg tega, da novo obvestilo pojasnjuje, ali je prisotna pomoč v obliki poroštev ali ne, prvič uvaja tudi posebne premije varnega pristana za MSP, ki omogočajo lažjo, vendar varno uporabo poroštev za spodbujanje financiranja MSP.

Komisija je julija 2006 sprejela nove Smernice Skupnosti o državnih pomočeh za spodbujanje naložb rizičnega kapitala v malih in srednje velikih podjetjih (¹²). Te smernice so namenjene inovativnim in hitro rastočim MSP, ki jim je prednostno namenjena lizbonska strategija. Komisija je določila nov prag premije varnega pristana v višini 1,5 milijona EUR na ciljno podjetje, kar pomeni 50-odstotno povečanje glede na prejšnji prag. Pod tem pragom Komisija praviloma potrjuje, da na finančnih trgih primanjkuje alternativnih virov financiranja (torej, da obstaja tržna nepopolnost). Poleg tega je bila pomoč za rizični kapital vključena v USSI.

Države članice lahko na podlagi Smernic o državni regionalni pomoči za 2007–2013 (¹³), ki se uporabljajo od januarja 2007, v manj razvitih regijah dodelijo pomoč za naložbe v ustanavljanje novih podjetij, širitev obstoječih podjetij ali razvijanje proizvodnje v nove proizvode.

Smernice o državni regionalni pomoči za 2007–2013 uvajajo novo obliko pomoči za zagotavljanje spodbud za podporo ustanavljanju podjetij in razvoju malih podjetij na zgodnji stopnji na območjih, ki prejemajo pomoč.

Na podlagi obstoječih Smernic o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje podjetij v težavah (¹⁴) lahko države članice dodelijo pomoč tudi podjetjem, ki zaprosijo za državno podporo. V ta namen lahko države članice prijavijo sheme pomoči za reševanje in/ali prestrukturiranje MSP.

Komisija je na podlagi obstoječih možnosti za dodeljevanje državne pomoči že odobrila veliko število shem, ki jih države članice lahko uporabijo za odzivanje na trenutne finančne razmere.

4. UPORABA ČLENA 87(3)(B)

4.1 Splošna načela

Ob upoštevanju člena 87(3)(b) Pogodbe ES Komisija lahko razglasi pomoč za skladno s skupnim trgom, če je to potrebno „za odpravljanje resne motnje v gospodarstvu države članice“. V tem okviru je Sodišče prve stopnje Evropskih skupnosti razsodilo, da morajo motnje vplivati na celotno gospodarstvo zadevne države članice in ne le na gospodarstvo ene od njenih regij ali delov ozemlja. Poleg tega je to v skladu s potrebo po strogi razlagi določb o odstopanju, kot je člen 87(3)(b) Pogodbe ES (¹⁵).

(¹¹) UL C 155, 20.6.2008, str. 10.

(¹²) UL C 194, 18.8.2006, str. 2.

(¹³) UL C 54, 4.3.2006, str. 13.

(¹⁴) UL C 244, 1.10.2004, str. 2.

(¹⁵) Združeni zadevi T-132/96 in T-143/96 *Freistaat Sachsen in Volkswagen AG proti Komisiji*, Recueil 1999, str. II-3663, točka 167.

Komisija ⁽¹⁶⁾ je pri sprejemanju odločitev dosledno uporabljala to strogo razlago.

Komisija zato meni, da trenutna globalna kriza zahteva poleg izredne podpore finančnemu sistemu tudi izredne odzive politik.

Kriza bo prizadela vse države članice, čeprav na različne načine in v različnem obsegu, verjetno se bo brezposelnost povečala, povpraševanje zmanjšalo, proračunski položaj pa poslabšal.

Komisija meni, da so nekatere kategorije državne pomoči zaradi resnosti sedanje finančne krize in njenega vpliva na celotno gospodarstvo držav članic utemeljene, za določen čas, da bi se te težave odpravile in da se lahko štejejo za združljive s skupnim trgom na podlagi člena 87(3)(b) Pogodbe.

Države članice morajo zato dokazati, da so ukrepi državnih pomoči, priglašeni Komisiji na podlagi tega okvira, potrebni, primerni in sorazmerni za odpravljanje resne motnje v gospodarstvu države članice ter da so vsi pogoji v celoti upoštevani.

4.2 Združljiva omejena raven pomoči

4.2.1 Obstoječi okvir

Člen 2 Uredbe *de minimis* navaja:

„Za ukrepe pomoči se šteje, da ne izpolnjujejo vseh meril člena 87(1) Pogodbe in so zato izvzeti iz zahteve glede priglasitve iz člena 88(3) Pogodbe, če izpolnjujejo pogoje, določene v odstavkih 2 do 5 tega člena.

Skupna pomoč *de minimis*, dodeljena kateremu koli podjetju, ne sme presegati 200 000 EUR v katerem koli obdobju treh proračunskih let. Skupna pomoč *de minimis*, dodeljena kateremu koli podjetju, ki deluje v cestnoprometnem sektorju, ne sme presegati 100 000 EUR v katerem koli obdobju treh proračunskih let. Ti zgornji meji se uporabljata ne glede na obliko pomoči *de minimis* ali zastavljeni cilj ter ne glede na dejstvo, ali se pomoč, ki jo dodeli država članica, v celoti ali delno financira s sredstvi Skupnosti. Obdobje se določi ob upoštevanju proračunskih let, ki veljajo za podjetje v zadevni državi članici.“

4.2.2 Novi ukrep

Finančna kriza ne vpliva le na strukturno šibka podjetja, ampak tudi na zdrava podjetja, ki se bodo soočila z nenadnim pomanjkanjem ali celo nedostopnostjo kreditov. Izboljšanje finančnega položaja teh podjetij bo ugodno vplivalo na celotno evropsko gospodarstvo.

Zato Komisija glede na trenutne gospodarske razmere meni, da je treba začasno dovoliti dodeljevanje pomoči v omejenem obsegu, za katero pa bo vseeno veljal člen 87(1) Pogodbe, saj presega prag, določen v Uredbi *de minimis*.

Komisija bo štela, da je taka državna pomoč združljiva s skupnim trgom na podlagi člena 87(3)(b) Pogodbe ES, če bodo izpolnjeni vsi naslednji pogoji:

⁽¹⁶⁾ Odločba Komisije 98/490/ES v zadevi C 47/96 *Crédit Lyonnais* (UL L 221, 8.8.1998, str. 28), točka 10.1, Odločba Komisije 2005/345/ES v zadevi C 28/02 *Bankgesellschaft Berlin* (UL L 116, 4.5.2005, str. 1), točka 153 in naslednje in Odločba Komisije 2008/263/ES v zadevi C 50/06 *BAWAG* (UL L 83, 26.3.2008, str. 7), točka 166. Odločba Komisije v zadevi NN 70/07, *Northern Rock* (UL C 43, 16.2.2008, str. 1), Odločba Komisije v zadevi NN 25/08, *Rescue aid to WestLB* (UL C 189, 26.7.2008, str. 3) in Odločba Komisije z dne 4. junija 2008 v zadevi C 9/08, *SachsenLB*, še ni objavljena.

- (a) pomoč ne presega denarne dotacije v višini 500 000 EUR na podjetje; vsi uporabljeni zneski morajo biti bruto zneski, tj. zneski pred odbitkom davkov ali drugih dajatev. Kadar se pomoč dodeli v obliki, ki ni dotacija, je znesek pomoči enak bruto ekvivalentu dotacije;
- (b) pomoč se odobri v obliki sheme pomoči;
- (c) pomoč se odobri samo podjetjem, ki 1. julija 2008 niso bila v težavah ⁽¹⁷⁾, lahko se odobri za podjetja, ki na ta dan niso bila v težavah, vendar so pozneje zašla v težave zaradi svetovne finančne in gospodarske krize;
- (d) podjetja, ki se ukvarjajo z ribištvom in kmetijstvom, niso upravičena do pomoči;
- (e) pomoč ni izvozna pomoč ali pomoč, ki daje prednost domačim proizvodom pred uvoženimi;
- (f) pomoč se lahko odobri najkasneje do 31. decembra 2010;
- (g) pred dodelitvijo pomoči države članice pridobijo izjavo zadevnega podjetja v pisni ali elektronski obliki o kakršni koli pomoči de minimis in pomoči v zvezi s tem ukrepom, in se prepričajo, da s tem skupni znesek pomoči, ki ga bo podjetje prejelo v obdobju med 1. januarjem 2008 in 31. decembrom 2010, ne bo presegel praga 500 000 EUR;
- (h) ta ukrep pomoči se ne uporablja za podjetja, ki se ukvarjajo s primarno proizvodnjo kmetijskih proizvodov ⁽¹⁸⁾; uporablja se lahko za podjetja, ki se ukvarjajo s predelavo in trženjem kmetijskih proizvodov ⁽¹⁹⁾, razen če je znesek pomoči fiksno določen na podlagi cene ali količine takih izdelkov, ki so bili kupljeni od primarnih proizvajalcev ali ki so jih zadevna podjetja dala na trg, ali če je pomoč pogojena s tem, da se delno ali v celoti prenese na primarne proizvajalce.

4.3 Pomoč v obliki poroštev

4.3.1 Obstoječi okvir

Namen Obvestila Komisije o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES za državno pomoč v obliki poroštev je zagotoviti državam članicam podrobne smernice o načelih, na katerih namerava Komisija utemeljiti svojo razlago členov 87 in 88 ter njuno uporabo za državna poroštev. Obvestilo določa pogoje, pod katerimi se lahko šteje, da je prisoten element državne pomoči. Ne določa pa meril združljivosti za ocenjevanje poroštev.

4.3.2 Novi ukrep

Za nadaljnje spodbujanje dostopa do financiranja in zmanjšanje sedanje velike zadržanosti bank do tveganja, so subvencionirana poroštev za posojila v omejenem obdobju lahko ustrezna in ciljno usmerjena rešitev, ki podjetjem omogoča lažji dostop do financiranja.

⁽¹⁷⁾ Za namene tega sporočila „podjetje v težavah“ pomeni:

— za velika podjetja, podjetje v težavah kot je opredeljeno v točki 2.1 v Smernicah Skupnosti o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje podjetij v težavah;

— za MSP, podjetje v težavah, kot je opredeljeno v členu 1(7) USSI.

⁽¹⁸⁾ Kot so opredeljeni v členu 2(2) Uredbe Komisije (ES) št. 1857/2006 z dne 15. decembra 2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe pri državni pomoči za majhna in srednje velika podjetja, ki se ukvarjajo s proizvodnjo kmetijskih proizvodov, in o spremembi Uredbe (ES) št. 70/2001 (UL L 358, 16.12.2006, str. 3).

⁽¹⁹⁾ Kot so opredeljeni v členu 2(3) in 2(4) Uredbe (ES) št. 1857/2006.

Komisija bo štela, da je taka državna pomoč združljiva s skupnim trgom na podlagi člena 87(3)(b) Pogodbe ES, če bodo izpolnjeni vsi naslednji pogoji:

- (a) za MSP države članiceodobrijo znižanje letne premije do 25 odstotkov, ki se plača za nova poroštva, dodeljena v skladu s premijo varnega pristana, kot je določena v Prilogi ⁽²⁰⁾;
- (b) tudi za velika podjetja države članiceodobrijo do 15-odstotno znižanje letne premije za nova poroštva na podlagi istih določb glede varnega pristana iz Priloge;
- (c) kadar se element pomoči v poroštvenih shemah izračunava z metodologijami, ki jih je že odobrila Komisija, po njihovi priglasitvi na podlagi uredbe, ki jo je sprejela Komisija na področju državne pomoči ⁽²¹⁾, lahko države članiceodobrijo podobno, do 25-odstotno znižanje letne premije za nova poroštva za MSP in do 15-odstotno znižanje za velika podjetja;
- (d) največji znesek posojila ne presega skupne letne mase plač prejemnika (vključno s prispevki za socialno varnost ter stroški za zaposlene, ki delajo v prostorih podjetja, vendar so uradno zaposleni pri podizvajalcih) za leto 2008. Pri podjetjih, ustanovljenih 1. januarja 2008 ali po njem, največji znesek posojila ne sme preseči ocenjene letne mase plač v prvih dveh letih delovanja;
- (e) poroštva se dodelijo najkasneje do 31. decembra 2010;
- (f) poroštvo ne presega 90 % posojila v času trajanja posojila;
- (g) poroštvo se lahko nanaša na posojila za naložbe in posojila za obratni kapital;
- (h) znižanje premije za poroštva se uporablja v obdobju največ dveh let po dodelitvi poroštva; če je trajanje zadevnega posojila daljše od dveh let, lahko države članice največ osem nadaljnjih let uporabljajo premije varnega pristana iz Priloge brez znižanja;
- (i) pomoč se odobri za podjetja, ki 1. julija 2008 niso bila v težavah ⁽²²⁾; lahko se uporablja za podjetja, ki na ta dan niso bila v težavah, vendar so pozneje zašla v težave zaradi svetovne finančne in gospodarske krize.

4.4 Pomoč v obliki subvencionirane obrestne mere

4.4.1 Obstoječi okvir

Sporočilo Komisije o spremembi metode določanja referenčnih obrestnih mer in diskontnih stopenj ⁽²³⁾ določa metodologijo za izračun referenčne obrestne mere na podlagi enoletne medbančne obrestne mere (IBOR), povečane za razliko v višini od 60 do 1 000 bazičnih točk, ki je odvisna od kreditne sposobnosti podjetja in stopnje ponujenega zavarovanja. Zaradi upoštevanja obstoječih tržnih razmer lahko Komisija spremeni metodo za izračun referenčnih obrestnih mer in diskontnih stopenj. Če države članice uporabijo metodo za izračun referenčnih obrestnih mer in diskontnih stopenj, ki je določena v sporočilu Komisije, veljavnem ob odobritvi posojila, in izpolnjujejo pogoje iz navedenega sporočila, obrestna mera načeloma ne vsebuje državne pomoči.

⁽²⁰⁾ Premije, določene v Prilogi, upoštevajo različne stopnje zavarovanja in tako izpopolnjujejo določbe glede varnega pristana iz Obvestila Komisije o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES za državno pomoč v obliki poroštev (UL C 155, 20.6.2008). Uporabijo se lahko tudi kot osnova za izračun s trgom združljivega elementa pomoči za ukrepe v obliki poroštev, ki spadajo pod točko 4.2 tega okvira.

Izračun premij varnega pristana temelji na razlikah, določenih v Sporočilu Komisije o spremembi metode določanja referenčnih obrestnih mer in diskontnih stopenj (UL C 14, 19.1.2008, str. 6), ob upoštevanju dodatnega znižanja za 20 bazičnih točk (glej opombo 11 Obvestila Komisije o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES za državno pomoč v obliki poroštev). Vendar pa je za vsako oceno kreditne sposobnosti zgornja meja premije ostala premija varnega pristana, kot je določena v Obvestilu Komisije o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES za državno pomoč v obliki poroštev (UL C 155, 20.6.2008). Za definicije različnih stopenj zavarovanja glej opombo 2, str. 3 Sporočila Komisije o spremembi metode določanja referenčnih obrestnih mer in diskontnih stopenj (UL C 14, 19.1.2008, str. 6).

⁽²¹⁾ Kot so USSI ali Uredba (ES) št. 1628/2006 ali Uredba (ES) št. 1857/2006 pod pogojem, da je odobrena metodologija izrecno prilagojena za zadevno vrsto poroštev in vrsto zadevnih transakcij.

⁽²²⁾ Glej opombo 17.

⁽²³⁾ UL C 14, 19.1.2008, str. 6.

4.4.2 Novi ukrep

V sedanjih razmerah na trgu imajo podjetja pri iskanju financiranja lahko težave. Zato bo Komisija dovolila dodeljevanje javnih ali zasebnih posojil po obrestni meri, ki je najmanj enaka obrestni meri centralne banke za depozite čez noč, ter proti plačilu premije, ki je enaka razliki med povprečno enoletno medbančno obrestno mero in povprečno obrestno mero centralne banke za depozite čez noč v obdobju od 1. januarja 2007 do 30. junija 2008, in premije za kreditno tveganje, ki ustreza profilu tveganja prejemnika, kot je določeno v Sporočilu Komisije o spremembi določanja referenčnih obrestnih mer in diskontnih stopenj.

Element pomoči, vsebovan v razliki med to obrestno meri in referenčno obrestno mero, določeno v Sporočilu Komisije o spremembi metode določanja referenčnih obrestnih mer in diskontnih stopenj se bo začasno štel za združljivega s Pogodbo na podlagi člena 87(3)(b), če bosta izpolnjena naslednja pogoja:

- (a) ta metodologija se uporablja za vse pogodbe, sklenjene najkasneje 31. decembra 2010; zajema lahko posojila vseh ročnosti; znižane obrestne mere se lahko uporabljajo za plačila obresti pred 31. decembrom 2012 ⁽²⁴⁾; za posojila po tem datumu se uporablja obrestna mera, ki je najmanj enaka obrestni meri, določeni v Sporočilu o referenčnih obrestnih merah in diskontnih stopnjah;
- (b) ta ukrep se uporablja za podjetja, ki 1. julija 2008 niso bila v težavah ⁽²⁵⁾; lahko se uporablja za podjetja, ki na ta dan niso bila v težavah, vendar so pozneje zašla v težave zaradi svetovne finančne in gospodarske krize.

4.5 Pomoč za proizvodnjo zelenih izdelkov

4.5.1 Obstoječi okvir

Sporočilo Komisije o spremembi metode določanja referenčnih obrestnih mer in diskontnih stopenj ⁽²⁶⁾ določa metodologijo za izračun referenčne obrestne mere na podlagi enoletne medbančne obrestne mere (IBOR), povečane za razliko v višini od 60 do 1 000 bazičnih točk, ki je odvisna od kreditne sposobnosti podjetja in stopnje ponujenega zavarovanja. Zaradi upoštevanja obstoječih tržnih razmer lahko Komisija spremeni metodo za izračun referenčnih obrestnih mer in diskontnih stopenj. Če države članice uporabijo metodo za izračun referenčnih obrestnih mer in diskontnih stopenj, ki je določena v sporočilu Komisije, veljavnem ob odobritvi posojila, in izpolnjujejo pogoje iz navedenega sporočila, obrestna mera načeloma ne vsebuje državne pomoči.

4.5.2 Novi ukrep

Zaradi sedanje finančne krize imajo podjetja tudi več težav pri dostopu do financiranja za proizvodnjo okolju prijaznejših izdelkov. Pomoč v obliki poroštev morda ne bo zadostovala za financiranje dragih projektov, ki so namenjeni izboljšanju varstva okolja s predčasnimi prilagajajo prihodnjim standardom, ki še ne veljajo, ali s preseganjem teh standardov.

Komisija meni, da mora izpolnjevanje okoljskih ciljev kljub finančni krizi ostati prednostna naloga. Proizvodnja okolju prijaznejših izdelkov, vključno z energetsko učinkovitimi proizvodi, je v skupnem interesu Skupnosti in pomembno je, da finančna kriza ne ovira uresničevanja tega cilja.

Zato bi dodatni ukrepi v obliki subvencioniranih posojil lahko spodbudili proizvodnjo „zelenih izdelkov“. Vendar lahko subvencionirana posojila povzročijo resno izkrivljanje konkurence, zato jih je treba strogo omejiti na posebne okoliščine in ciljne naložbe.

⁽²⁴⁾ Države članice, ki želijo uporabiti ta instrument, morajo na spletu objaviti svoje obrestne mere za depozite čez noč in jih dati na voljo Komisiji.

⁽²⁵⁾ Glej opombo 17.

⁽²⁶⁾ UL C 14, 19.1.2008, str. 6.

Komisija meni, da bi države članice v omejenem obdobju morale imeti možnost, da dodelijo pomoč v obliki znižanja obrestne mere.

Komisija bo štela, da je subvencionirana obrestna mera za posojila za naložbe združljiva s skupnim trgom na podlagi člena 87(3)(b) Pogodbe ES, če bodo izpolnjeni vsi naslednji pogoji:

- (a) pomoč je namenjena posojilom za naložbe, s katerimi se financirajo projekti za proizvodnjo novih izdelkov, ki občutno izboljšujejo varstvo okolja;
- (b) pomoč je potrebna za začetek novega projekta. V primeru obstoječih projektov se pomoč lahko dodeli, če ta postane potrebna zaradi novih gospodarskih razmer, da se projekti lahko nadaljujejo;
- (c) pomoč je odobrena samo za projekte za proizvodnjo izdelkov, ki se predčasno prilagajajo prihodnjim standardom Skupnosti za izdelke ⁽²⁷⁾, ki povečujejo stopnjo varstva okolja in še ne veljajo, ali ki presegajo te standarde;
- (d) naložbe v izdelke, ki se predčasno prilagajajo prihodnjim okoljskim standardom Skupnosti ali pa jih presegajo, se začnejo najpozneje 31. decembra 2010 s ciljem, da izdelki pridejo na trg najmanj dve leti pred začetkom veljavnosti standarda;
- (e) posojila se lahko dodelijo za naložbe v opredmetena in neopredmetena sredstva ⁽²⁸⁾ razen posojil za naložbe, namenjene povečanju proizvodnih zmogljivosti za več kot 3 % na proizvodnih trgih ⁽²⁹⁾, kadar je bila povprečna letna stopnja rasti vidne potrošnje na trgu EGP, merjena z vrednostnimi podatki, v zadnjih petih letih pred začetkom naložbe nižja od povprečne letne stopnje rasti BDP Evropskega gospodarskega prostora v istem petletnem referenčnem obdobju;
- (f) posojila se dodelijo najpozneje do 31. decembra 2010;
- (g) Osnova za izračun pomoči mora biti obrestna mera posameznega upravičenca, izračunana na podlagi metodologije iz točke 4.4.2 tega sporočila. V skladu s to metodologijo se lahko podjetju odobri znižanje obrestne mere v višini:
 - 25 % za velika podjetja,
 - 50 % za MSP;
- (h) subvencionirana obrestna mera se uporablja v obdobju največ dveh let po odobritvi posojila;
- (i) znižanje obrestne mere se lahko uporablja za posojila, ki jih odobri državna ali javna finančna institucija, ter za posojila, ki jih odobrijo zasebne finančne institucije. Zagotoviti je treba, da ni diskriminacije med osebami javnega in zasebnega prava;
- (j) ta ukrep se uporablja za podjetja, ki 1. julija 2008 niso bila v težavah ⁽³⁰⁾, lahko se uporablja za podjetja, ki na ta dan niso bila v težavah, vendar so pozneje zašla v težave zaradi svetovne finančne in gospodarske krize;
- (k) države članice zagotovijo, da se pomoč ne prenese neposredno ali posredno finančnim institucijam.

⁽²⁷⁾ Prihodnji standard Skupnosti za izdelke je obvezni standard Skupnosti, ki določa okoljske zahteve za izdelke v prodaji v Skupnosti in je bil sprejet, vendar še ne velja.

⁽²⁸⁾ Kot so opredeljena v točki 70 Smernic Skupnosti o državni pomoči za varstvo okolja.

⁽²⁹⁾ Kot so opredeljeni v točki 69 Smernic o državni regionalni pomoči za 2007–2013.

⁽³⁰⁾ Glej opombo 17.

4.6 Ukrepi v zvezi z rizičnim kapitalom

4.6.1 Obstoječi okvir

V Smernicah Skupnosti o državnih pomočeh za spodbujanje naložb rizičnega kapitala v mala in srednje velika podjetja so opredeljeni pogoji, pod katerimi se državna pomoč za naložbe rizičnega kapitala lahko šteje za združljivo s skupnim trgom v skladu s členom 87(3) Pogodbe ES.

Komisija na podlagi izkušenj, pridobljenih pri izvajanju smernic o državni pomoči za spodbujanje naložb rizičnega kapitala v mala in srednje velika podjetja meni, da v Skupnosti ni splošne tržne nepopolnosti rizičnega kapitala. Vendar sprejema dejstvo, da obstajajo tržne vrzeli za nekatere vrste naložb na nekaterih stopnjah razvoja podjetij, ki so posledica pomanjkljive usklajenosti ponudbe in povpraševanja po rizičnem kapitalu ter jih lahko na splošno opišemo kot vrzel lastniškega kapitala.

Odstavek 4.3 smernic določa, da se pri tranšah sredstev do 1,5 milijona EUR na ciljno MSP za vsako dvanajstmesečno obdobje lahko pod določenimi pogoji domneva na tržno nepopolnost in je državam članicam ni treba dokazovati.

Točka 5.1(a) istih smernic navaja, da se „Komisija (...) zaveda neprestanih nihanj, ki se sčasoma pojavijo na trgu rizičnega kapitala in pri vrzeli lastniškega kapitala, ter različnih stopenj tržnih nepopolnosti, ki prizadenejo podjetja, odvisno od njihovega obsega, od stopnje poslovnega razvoja in gospodarskega sektorja. Zato je Komisija pripravljena preučiti razglasitev ukrepov, ki se nanaša na rizični kapital o tranšah razpoložljivega kapitala nad pragom, ki znaša 1,5 milijona EUR letno na podjetje, in so združljivi s skupnim trgom, če so predloženi potrebni dokazi o tržni nepopolnosti.“

4.6.2 Začasna prilagoditev obstoječih pravil

Kriza finančnih trgov zaradi manjše razpoložljivosti rizičnega kapitala negativno vpliva na trg rizičnega kapitala za MSP v nastajanju. Zaradi trenutno močno povečanega zaznavanja tveganja, povezanega z rizičnim kapitalom, ki izvira iz negotovosti zaradi potencialno nižjih pričakovanj o donosih, investitorji trenutno raje vlagajo v varnejša sredstva, katerih tveganje je lažje oceniti, v primerjavi z naložbami rizičnega kapitala. Poleg tega je tudi nelikvidnost naložb rizičnega kapitala dokazala dodatno odvrčanje investitorje od tovrstnih naložb. Podatki kažejo, da je posledično omejena likvidnost v sedanjih tržnih razmerah povečala vrzel lastniškega kapitala za MSP. Zato Komisija meni, da je primerno začasno povišati prag varnega pristana za naložbe rizičnega kapitala ter tako zadostiti povečani vrzeli lastniškega kapitala in začasno znižati delež najmanjše udeležbe zasebnih investitorjev na 30 %, tudi v primeru ukrepov, namenjenih MSP na območjih, ki ne prejemajo pomoči.

V skladu z navedenim so na podlagi člena 87(3)(b) Pogodbe določene omejitve v Smernicah Skupnosti o državnih pomočeh za spodbujanje naložb rizičnega kapitala v mala in srednje velika podjetja začasno prilagojene do 31. decembra 2010, kot sledi:

- (a) za namene točke 4.3.1, najvišje tranše finančnih sredstev so povečane z 1,5 milijona EUR za ciljno MSP na 2,5 milijona EUR za ciljno MSP v vsakem dvanajstmesečnem obdobju;
- (b) za namene točke 4.3.4, najnižji znesek financiranja zasebnih investitorjev je 30 % sredstev (na območjih, ki prejemajo pomoč in zunaj njih);
- (c) drugi pogoji, določeni v smernicah, se še naprej uporabljajo;
- (d) ta začasna prilagoditev smernic se ne uporablja za ukrepe v zvezi z rizičnim kapitalom, ki jih ureja USSI;
- (e) države članice lahko prilagodijo obstoječe sheme tako, da te odražajo začasno prilagoditev smernic.

4.7 Kumulacija

Pragi pomoči, določeni v teh smernicah, se bodo uporabljali ne glede na to, ali se podpora za projekt, ki prejema pomoč, v celoti financira iz državnih virov ali jo delno financira Skupnost.

Začasni ukrepi pomoči predvideni v tem sporočilu in pomoč, ki spada v področje uporabe uredbe *de minimis* za enake upravičene stroške, se ne smejo kumulirati. Če je podjetje že prejelo pomoč *de minimis*, preden je ta začasni okvir začel veljati, vsota pomoči, prejete v okviru ukrepov iz točke 4.2 tega sporočila, in prejete pomoči *de minimis* ne sme preseči 500 000 EUR med 1. januarjem 2008 in 31. decembrom 2010. Vsota pomoči *de minimis*, prejete po 1. januarju 2008, se mora odšteti od vsote združljive pomoči, dodeljene za isti namen na podlagi točk 4.3, 4.4, 4.5 ali 4.6.

Začasni ukrepi pomoči se lahko kumulirajo z drugimi združljivimi pomočmi ali drugimi oblikami financiranja Skupnosti pod pogojem, da je upoštevana največja intenzivnost pomoči, določena v zadevnih smernicah ali uredbah o skupinskih izjemah.

5. UKREPI ZA POENOSTAVITEV

5.1 Kratkoročno zavarovanje izvoznih kreditov

V Sporočilu Komisije državam članicam po členu 93(1) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti o uporabi členov 92 in 93 Pogodbe za kratkoročno zavarovanje izvoznih kreditov⁽³¹⁾ je določeno, da zavarovanje izvoznih kreditov ne more pokrivati tržnih tveganj ob podpori držav članic. Tržna tveganja so trgovinska in politična tveganja za javne in nejavne dolžnike, ustanovljene v državah, navedenih v prilogi k navedenemu sporočilu, z najdaljšim obdobjem tveganja, krajšim od dveh let. Tveganja za dolžnike, ustanovljene v državah članicah in osmih dodatnih članih Organizacije za gospodarsko sodelovanje in razvoj, štejejo za tržna.

Komisija meni, da zaradi trenutne finančne krize zavarovalnih ali pozavarovalnih kapacitet ne primanjkuje v vseh državah članicah, ni pa mogoče izključiti, da v nekaterih državah trenutno ni na voljo kritje za tržna tveganja.

Točka 4.4 sporočila iz leta 1997 navaja: „V takšnih okoliščinah lahko takšna začasno netržna tveganja prevzame javni ali javno podprti zavarovatelj in jih zavaruje na račun ali z jamstvom države. Zavarovatelj mora, kolikor je mogoče, uskladiti svoje premijske stopnje za takšna tveganja s stopnjami, ki jih drugje zaračunavajo zasebni zavarovatelji izvoznih kreditov za zadevno vrsto tveganj.

Vsaka država članica, ki namerava uporabiti navedeno odstopno klavzulo, mora osnutek odločbe takoj prigrasiti Komisiji. Takšna prigrasitev mora vsebovati tržno poročilo, ki dokazuje pomanjkanje kritja za tveganja na trgu zasebnih zavarovateljev tako, da predloži dokazila dveh velikih in znanih mednarodnih zasebnih zavarovateljev izvoznih kreditov ter domačega zavarovatelja kreditov, ki upravičujejo uporabo odstopne klavzule. Vsebovati mora tudi opis pogojev, ki jih namerava javni ali javno podprti zavarovatelj izvoznih kreditov uporabiti za takšna tveganja.

V roku dveh mesecev od prejema prigrasitve Komisija preuči, ali je uporaba odstopne klavzule v skladu z zgoraj navedenimi pogoji in združljiva s Pogodbo.

Če Komisija ugotovi, da so pogoji za uporabo odstopne klavzule izpolnjeni, je njena odločba o združljivosti omejena na dve leti od datuma sprejetja, če se pogoji na trgu, ki upravičujejo uporabo odstopne klavzule, v tem času ne spremenijo.

Poleg tega lahko Komisija po posvetovanju z drugimi državami članicami spremeni pogoje za uporabo odstopne klavzule, jo prekine ali pa nadomesti z drugim ustreznim sistemom.“

⁽³¹⁾ UL C 281, 17.9.1997, str. 4.

Te določbe, ki se uporabljajo za velika podjetja in MSP, so ustrezen instrument v sedanjih gospodarskih razmerah, če države članice menijo, da trg zasebnih zavarovalcev ne zagotavlja kritja za tržna kreditna tveganja in/ali za nekatere kupce zaščite proti tveganju.

V tem okviru Komisija meni, da bi bilo zaradi pospešitve postopka primerno, da države članice do 31. decembra 2010 dokazujejo pomanjkanje kritja za tveganje na trgu zasebnih zavarovalcev s predložitvijo ustreznih dokazil. V vsakem primeru se bo uporaba odstopne klavzule štela za upravičeno, če:

- znani mednarodni zasebni zavarovatelj izvoznih kreditov in nacionalni zavarovatelj kreditov predložita dokazila o nedostopnosti navedenega kritja ali
- vsaj štirje uveljavljeni izvozniki v državi članici predložijo dokazila, da so zavarovalci zavrnil kritje določenih poslov.

Komisija bo v tesnem sodelovanju z zadevnimi državami članicami zagotovila hitro sprejetje odločitev o uporabi „odstopne klavzule“.

5.2 Poenostavitev postopkov

Ukrepe državne pomoči iz tega sporočila je treba prigrisati Komisiji. Poleg vsebinskih ukrepov, predstavljenih v tem sporočilu, si bo Komisija prizadevala zagotoviti tudi hitro odobritev ukrepov pomoči, namenjenih reševanju trenutne krize, v skladu s tem sporočilom, pod pogojem, da bodo države članice tesno sodelovale z njo in ji zagotovile vse potrebne informacije.

Komisija poleg vsebinskih ukrepov, opredeljenih v tem sporočilu, pripravlja tudi številne izboljšave svojih splošnih postopkov državnih pomoči, njihov namen pa je hitrejšo in bolj učinkovito sprejemanje odločitev v tesnem sodelovanju z državami članicami. Ta sveženj poenostavitve mora zlasti vključevati skupne zaveze Komisije in držav članic za bolj racionalizirane in predvidljive postopke na vsaki stopnji preiskave državne pomoči in omogočati, da se odločitve o odobritvi v enostavnih zadevah sprejemajo po hitrejšem postopku.

6. SPREMLJANJE IN POROČANJE

Uredba Sveta (ES) št. 659/1999 z dne 22. marca 1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 93 Pogodbe ES ⁽³²⁾ in Uredba Komisije (ES) št. 794/2004 z dne 21. aprila 2004 o izvajanju Uredbe Sveta (ES) št. 659/1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 93 Pogodbe ES ⁽³³⁾ zahteva, da države članice predložijo letna poročila Komisiji.

Države članice morajo do 31. julija 2009 Komisiji predložiti seznam shem, ki so bile uvedene na podlagi tega sporočila.

Države članice morajo zagotoviti, da se vodijo podrobne evidence o dodeljevanju pomoči, predvidenih v tem sporočilu. Te evidence, ki morajo vsebovati vse potrebne informacije za ugotavljanje, ali so izpolnjeni zahtevani pogoji, je treba hraniti 10 let in jih na zahtevo dati na voljo Komisiji. Države članice morajo pred dodelitvijo pomoči zlasti pridobiti informacije, da upravičenci do pomoči na podlagi ukrepov, predvidenih v točkah 4.2, 4.3, 4.4 in 4.5, niso bili podjetja v težavah na dan 1. julija 2008.

Poleg tega morajo države članice Komisiji do 31. oktobra 2009 predložiti poročilo o ukrepih, ki so jih uvedle na podlagi tega sporočila. V poročilu mora biti predložena zlasti dokumentacija, ki dokazuje potrebo, da Komisija ohrani ukrepe iz tega sporočila tudi po 31. decembru 2009, ter podrobne informacije o okoljskih koristih subvencioniranih posojil. Države članice morajo te informacije predložiti za vsako naslednje leto, v katerem bo veljal sedanji okvir, in sicer vsako leto pred 31. oktobrom.

⁽³²⁾ UL L 83, 27.3.1999, str. 1.

⁽³³⁾ UL L 140, 30.4.2004, str. 1.

Komisija lahko zahteva dodatne informacije v zvezi z dodeljeno pomočjo, da bi preverila, ali so bili spoštovani pogoji iz odločitve Komisije o odobritvi ukrepa pomoči.

7. KONČNE DOLOČBE

Komisija to sporočilo uporablja od 17. decembra 2008, ko se je načeloma dogovorila o njegovi vsebini ob upoštevanju finančnih in gospodarskih razmer, ki so zahtevale takojšnje ukrepanje. To sporočilo upravičuje sedanje izredne in prehodne težave s financiranjem, povezane s krizo v bančnem sektorju, in bo prenehalo veljati 31. decembra 2010. Komisija ga lahko po posvetovanju z državami članicami prouči pred navedenim datumom na podlagi pomembnih pomislekov glede konkurenčne politike ali gospodarstva. Kjer bi bilo to v pomoč, lahko Komisija zagotovi tudi dodatna pojasnila o svojem pristopu do posebnih vprašanj.

Komisija določbe tega sporočila uporablja za vse priglašene ukrepe rizičnega kapitala, o katerih mora odločiti po 17. decembru 2008, tudi če so bili ukrepi priglašeni pred tem datumom.

V skladu z obvestilom Komisije o določitvi pravil, ki se uporabljajo za oceno nezakonite državne pomoči ⁽³⁴⁾, Komisija za nepriglašene pomoči uporabi:

- (a) to sporočilo, če je bila pomoč dodeljena po 17. decembru 2008;
- (b) smernice, ki so veljale, ko je bila pomoč dodeljena, v vseh drugih primerih.

Komisija po priglasitvi ukrepov, zajetih v tem sporočilu, v tesnem sodelovanju z zadevnimi državami članicami zagotovi hitro sprejetje odločitev. Države članice naj Komisijo obvestijo o svojih namenih in čim hitreje in čim bolj popolno priglasijo načrte za uvedbo takih ukrepov.

Komisija opozarja, da je vsako izboljšanje postopkov odvisno od predložitve jasnih in popolnih priglasitev.

⁽³⁴⁾ UL C 119, 22.5.2002, str. 22.

PRILOGA

Začasni okvir premij varnega pristana v bazičnih točkah (*)

Ocena kreditne sposobnosti (Standard & Poor's)	Zavarovanje		
	Visoko	Običajno	Slabo
AAA	40	40	40
AA+ AA+ AA-	40	40	40
A+ A A-	40	55	55
BBB+ BBB BBB-	55	80	80
BB+ BB	80	200	200
BB- B+	200	380	380
B B-	200	380	630
CCC in manj	380	630	980

(*) Za podjetja, ki nimajo zgodovine kreditne sposobnosti ali bonitetne ocene, ki bi temeljila na metodi izračuna iz računovodskih izkazov (kot so nekatera podjetja za posebne namene ali novoustanovljena podjetja), lahko države članice odobrijo do 15-odstotno (25-odstotno za MSP) znižanje posebne premije varnega pristana, določene na 3,8 % v Obvestilu Komisije o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES za državno pomoč v obliki poroštev (UL C 155, 20.6.2008). Ta premija pa nikoli ne more biti nižja od tiste, ki bi se uporabila za matično(-a) podjetje(-a).

Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES**Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora****(Besedilo velja za EGP)**

(2009/C 83/02)

Datum sprejetja sklepa	28.1.2009
Št. pomoči	E 4/07
Država članica	Francija
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Différenciation des «redevances par passager» sur certains aéroports français
Pravna podlaga	—
Vrsta ukrepa	Sprejem primernih ukrepov – prenehanje obstoječe sheme pomoči
Cilj	—
Oblika pomoči	Diferenciacija letaliških pristojbin
Proračun	—
Intenzivnost	—
Trajanje	—
Gospodarski sektorji	Zračni promet
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	—
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.5289 – Agusta/CAE/Rotorsim)
(Besedilo velja za EGP)
(2009/C 83/03)

Komisija se je 27. februarja 2009 odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglaša za združljivo s skupnim trgov. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravičnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32009M5289. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.4993 – EDF/EnBW/Kogeneracija)
(Besedilo velja za EGP)
(2009/C 83/04)

Komisija se je 11. marca 2009 odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglaša za združljivo s skupnim trgov. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravičnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
 - v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32009M4993. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.4998 – EDF/EnBW/ERSA)

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 83/05)

Komisija se je 11. marca 2009 odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglasa za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravičnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32009M4998. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.5232 – WPP/TNS)

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 83/06)

Komisija se je 23. septembra 2008 odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglasa za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravičnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
 - v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32008M5232. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

SVET

SKLEP SVETA

z dne 30. marca 2009

o imenovanju članov in nadomestnih članov Svetovalnega odbora za socialno varnost delavcev migrantov

(2009/C 83/07)

SVET EVROPSKE UNIJE JE —

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1408/71 z dne 14. junija 1971 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe, samozaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti ⁽¹⁾, in zlasti člena 82 Uredbe,

ob upoštevanju seznamov kandidatov, ki so jih Svetu posredovale vlade držav članic,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je s sklepom z dne 22. marca 2007 ⁽²⁾ imenoval člane in nadomestne člane Svetovalnega odbora za socialno varnost delavcev migrantov za obdobje od 22. marca 2007 do 21. marca 2009.

(2) Treba je imenovati člane in nadomestne člane tega odbora za obdobje dveh let –

SKLENIL:

Člen 1

Za člane in nadomestne člane Svetovalnega odbora za socialno varnost delavcev migrantov se za obdobje **od 30. marca 2009 do 29. marca 2011** imenujejo:

⁽¹⁾ UL L 149, 5.7.1971, str. 2.

⁽²⁾ UL C 92, 27.4.2007, str. 7.

I. PREDSTAVNIKI VLAD

Država	Člani	Nadomestni člani
Belgija	Keyina MPEYE Alix GEYSELS	Herlinde VANHOODYDONCK
Bolgarija	Dobrinka BONEVA Eva TOSHEVA	Petya MALAKOVA
Česka	Gabriela PIKOROVA Jiri BAUER	
Danska	Karin MØHL LARSEN Vibeke DALBRO	M. Uffe B. RASMUSSEN
Nemčija	Helmut WEBER Rainer ALBERS	Bruno BARTH
Estonija	Evelyn HALLIKA Agne NETTAN	Leili ZAGLMAYER
Irska	Anne McMANUS Paul CUNNINGHAM	Dermot MAGAN
Grčija	Anna RIZOU Ioanna BOUZALAKOU	Theodora KARACHRISTOU
Španija	Marta VIVES CABALLERO Ainhoa LÓPEZ DE GOICOECHEA URBAINQUI	Concepción HERRERA FERNÁNDEZ
Francija	Katia JULIENNE Louis RANVIER	Jean-Claude FILLON
Italija		
Ciper	Dora PETA Andreas KYRIAKIDES	Chryso ORPHANOU
Latvija	Dace ZABIŅAKO Jana MUIŽNIECE	Ilze ŠKIŅĶE
Litva	Mariana ŽIUKIENĖ Janina ANDRIUŠKEVIČIŪTĖ	Irena MARTINKUTĖ
Luksemburg		
Madžarska	Réka KOVÁCS Vera ÁCS	Judit RÉZMŰVES
Malta		
Nizozemska	A.A.J. VRIJ A.G. BLOEMHEUVEL	J.A.M.M. PIJNENBURG
Avstrija	Bernhard SPIEGEL Heinz WITTMANN	Manfred PÖTL
Poljska	Elżbieta ROŻEK Elżbieta TOMASZEWSKA	Grażyna SYPNIEWSKA
Portugalska	Manuel I. ANTUNES PINTO Elizabete SOUSA SILVEIRA	Eurico Manuel CURATES RODRIGUES
Romunija	Magda FILIP Raluca LUCHIAN	Maria Luiza SOCOL-FLORESCU
Slovenija		

Država	Člani	Nadomestni člani
Slovaška	Jaroslav KOVÁČ Lucia PODHRADSKA	Xénia MALÁ
Finska	Carin LINDQVIST-VIRTANEN Mervi KATTELUS	Marja-Terttu MÄKIRANTA
Švedska	Lena MALMBERG Johanna DUNÉR	Kerstin JACOBSSON
Združeno kraljestvo	Peter BODE Ute CHATTERJEE	Marion REES

II. PREDSTAVNIKI ORGANIZACIJ DELAVCEV

Država	Člani	Nadomestni člani
Belgija	Estelle CEULEMANS Koen MEESTERS	Sylvia LOGIST
Bolgarija	Assia GONEVA Diana ANGELOVA	Velichka MIKOVA
Česka	Helena ČORNEJOVÁ Jaroslava BAUEROVÁ	
Danska	Michael JACOBSEN Jette HØY	Jens MØLBACH
Nemčija	Renate GABKE Max EPPELEIN	Gert SILLER
Estonija	Liina CARR Margo KIKAS	Kaia VASK
Irska	Anne SPEED Stellan HARMANSSON	Eamonn DEVOY
Grčija	Labros PAPAIOANNOU Petros GIANNOULOPOULOS	Ioannis PAPAGEORGIOU
Španija	Carlos BRAVO FERNÁNDEZ Ana Maria CORRAL JUAN	José Antonio MORENO DÍAZ
Francija	Jacques MOREAU Omar BENFAÏD	David RIBOH
Italija		
Ciper	Nicos EPISTITHIOU Nicos GREGORIOU	Anna PILAVAKI
Latvija	Kaspars RĀCENĀJS Zanda GRUNDBERGA	Irina HOMKO
Litva	Vydas PUSKEPALIS Arūnas Albinas VISOCKAS	Janina MATUIZIENĖ
Luksemburg		
Madžarska	Emese MOLNÁR Zoltán PAPP	Péter SZABÓ
Malta		
Nizozemska	K.M. SENGERS P.F. VAN KRUINING	D.VAARTJES-VAN SUIJDAM

Država	Člani	Nadomestni člani
Avstrija	Werner PLETZENAUER Dinah DJALINOUS-GLATZ	Monika WEIßENSTEINER
Poljska	Adam ROGALEWSKI Katarzyna SOSNOWSKA	Zuzanna MUSKAT-GÓRSKA
Portugalska	Carlos Manuel ALVES TRINDADE Ana Paula BERNARDO	Wanda Olavo CORREA GUIMARAES
Romunija	Carmen IONESCU Radmilo FELIX	Mariana KNICSNER
Slovenija		
Slovaška	Mária SVOREŇOVÁ Zdena DVORANOVÁ	Gabriela KRCHŇÁKOVÁ
Finska	Katja VEIRTO Jarmo PÄTÄRI	Heli PUURA
Švedska	Ellen NYGREN Kjell RAUTIO	Marie-Louise STRÖMGREN
Združeno kraljestvo	Richard EXELL Sean BAMFORD	Elena CRASTA

III. PREDSTAVNIKI ORGANIZACIJ DELODAJALCEV

Država	Člani	Nadomestni člani
Belgija	Ivo VAN DAMME Hilde THYS	Monica DE JONGHE
Bolgarija	Rumen RADEV Teodor DECHEV	Ivan ZAHARIEV
Češka	Jiří SVOBODA Irena DOKTOROVÁ	Luděk MAZUCH
Danska	Flemming DRESEN Henning GADE	Dorthe ANDERSEN
Nemčija	Susanne LEXA Angela SCHNEIDER-BODIEN	Volker HANSEN
Estonija	Heinart PUHKIM Victoria METS	Jaanus REBANE
Irska	Jean WINTERS Claire JONES	Heidi LOUGHEED
Grčija	Fotis KOLEVENTIS Apostolos KOKKINOS	Sotirios TSONIS
Španija	Pilar IGLESIAS VALCARCE Roberto SUÁREZ SANTOS	Pablo GÓMEZ ALBO
Francija	Emilie MARTINEZ Marie-Christine FAUCHOIS	Natacha MARQUET
Italija		
Ciper	Lena PANAYIOTOU Emilios MICHAEL	Lefteris KARYDIS

Država	Člani	Nadomestni člani
Latvija	Ilona KIUKUČĀNE Inese STEPIŅA	Dace ŠAITERE
Litva	Aidas VAIČIULIS Edmundas JANKEVIČIUS	Vaidotas LEVICKIS
Luksemburg		
Madžarska	Terézia BOROSNÉ BARTHA Eszter ALMÁSSY	István KOMORÓCZKI
Malta		
Nizozemska	L.M. VAN EMBDEN ANDRES K.B. VAN POPTA	R.BLAAKMAN
Avstrija	Martin GLEITSMANN Heinrich BRAUNER	Ruth SCHINDLER
Poljska	Michał MAKSYMUK Jacek MĘCINA	Zbigniew ŻUREK
Portugalska	Cristina NAGY MORAIS Marcelino PENA COSTA	Adília LISBOA
Romunija	Roxana PRODAN Dorin CHIRILĂ	Catargiu IRIMIE
Slovenija		
Slovaška	Vladimír KALINA Zuzana ŠPÁLDONOVÁ	Jozef ORGONÁŠ
Finska	Markus ÄIMÄLÄ Mikko RÄSÄNEN	Johan ÍSTRÖM
Švedska	Sofia BERGSTRÖM Agneta ÅHLIN	Hans GIDHAGEN
Združeno kraljestvo	Jim BLIGH Rob CUMMINGS	Neil CARBERRY

Člen 2

Svet bo pozneje imenoval še člane, ki trenutno še niso bili določeni.

Člen 3

Ta sklep se objavi v informativne namene v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 30. marca 2009

Za Svet
Predsednik
P. BENDL

SKLEP SVETA**z dne 30. marca 2009****o imenovanju in zamenjavi članov upravnega odbora Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja**

(2009/C 83/08)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 337/75 z dne 10. februarja 1975 o ustanovitvi Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja in zlasti člena 4 Uredbe ⁽¹⁾,

ob upoštevanju predloga za imenovanje, ki ga je podala ITALIJANSKA vlada,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je s sklepom z dne 18. septembra 2006 ⁽²⁾ imenoval člane upravnega odbora Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za obdobje od 18. septembra 2006 do 17. septembra 2009.

(2) Po odstopu Enrica Eugenia CECCOTTIJA se je sprostilo mesto člana upravnega odbora Centra v skupini vladnih predstavnikov.

(3) Italijanski član upravnega odbora Centra bi moral biti imenovan za preostanek mandata, ki se izteče 17. septembra 2009 –

SKLENIL:

Edini člen

Za člana upravnega odbora Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja se za preostanek mandata, tj. do **17. septembra 2009**, imenuje:

PREDSTAVNIK VLADE

ITALIJE: Filippo MAZZOTTI.

V Bruslju, 30. marca 2009

Za Svet
Predsednik
P. BENDL

⁽¹⁾ UL L 39, 13.2.1975, str. 1.

⁽²⁾ UL C 240, 5.10.2006, str. 1.

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

6. aprila 2009

(2009/C 83/09)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,3496	AUD avstralski dolar	1,8954
JPY japonski jen	136,02	CAD kanadski dolar	1,6656
DKK danska krona	7,4485	HKD hongkonški dolar	10,4611
GBP funt šterling	0,90520	NZD novozelandski dolar	2,2923
SEK švedska krona	10,7400	SGD singapurski dolar	2,0316
CHF švicarski frank	1,5247	KRW južnokorejski won	1 767,00
ISK islandska krona		ZAR južnoafriški rand	12,1319
NOK norveška krona	8,7850	CNY kitajski juan	9,2242
BGN lev	1,9558	HRK hrvaška kuna	7,4364
CZK češka krona	26,558	IDR indonezijska rupija	15 284,22
EEK estonska krona	15,6466	MYR malezijski ringit	4,7999
HUF madžarski forint	294,30	PHP filipinski peso	64,460
LTL litovski litas	3,4528	RUB ruski rubelj	44,7815
LVL latvijski lats	0,7092	THB tajski bat	47,607
PLN poljski zlot	4,4373	BRL brazilski real	2,9853
RON romunski leu	4,1538	MXN mehiški peso	18,2000
TRY turška lira	2,1230	INR indijska rupija	67,4800

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

V

(Objave)

UPRAVNI POSTOPKI

KOMISIJA

Razpis za zbiranje predlogov — GD ENTR Št. ENT/ERA/09/311**ERASMUS za mlade podjetnike**

(2009/C 83/10)

1. Cilji in opis

Namen tega razpisa za zbiranje predlogov je novim podjetnikom EU omogočiti prakso v podjetjih, ki jih vodijo izkušeni podjetniki v drugih državah članicah, da si tako obogatijo izkušnje, znanje in navežejo nove stike. Splošen cilj pripravljalnega ukrepa je prispevati k razmahu podjetništva, internacionalizaciji in konkurenčnosti potencialnih novih podjetnikov ter novoustanovljenih mikro- in malih podjetij v EU. Dejavnost je namenjena posameznikom, ki nameravajo ustanoviti podjetje, in podjetnikom, ki so šele nedavno začeli poslovati.

Razpis obsega dva sklopa z dvema vrstama dejavnosti:

Sklop 1: Evropska partnerstva ter nacionalni in regionalni javni organi, ki povečujejo in lajšajo mobilnost mladih podjetnikov.

Sklop 2: Podpora, usklajevanje in povezovanje v mrežo v povezavi z dejavnostmi iz sklopa 1.

2. Upravičenci

Na tem razpisu za zbiranje predlogov lahko sodelujejo javne ustanove ali zasebni subjekti, dejavni na področju podpore podjetjem, in sicer zlasti naslednji:

- nacionalni ali regionalni javni organi, ki izvršujejo državno oblast, to so vlada, ministrstvo, uprava ali agencija, ali drugi javni organi, ki delujejo na nacionalni ali regionalni ravni ter so neposredno podrejeni nacionalni ali regionalni vladi, ministrstvu ali upravi in izvršujejo javne funkcije po pooblastilu te nacionalne ali regionalne vlade, ministrstva ali uprave; zakonsko morajo biti pristojni za opravljanje nalog na področju povečevanja, spodbujanja in/ali podpore podjetništva,
- trgovinske in industrijske zbornice, obrtne zbornice ali podobna telesa,
- organizacije za podporo podjetjem in centri, ki pomagajo podjetjem pri zagonu,
- poslovna združenja in podporne mreže za podjetja,
- javne ustanove in zasebni subjekti, ki ponujajo storitve za podporo pri poslovanju.

Sklop 1: Javni organi lahko predložijo posamezne vloge. Kandidati, ki niso javni organi, morajo nastopiti v konzorciju (t.j. v evropskem partnerstvu) z najmanj enim partnerskim organom iz druge države EU (t.j. najmanj dva organa).

Sklop 2: Kandidati morajo nastopiti posamično.

Kandidati morajo biti državljani ene izmed držav članic EU.

Subjekti iz držav EFTA/EGP ⁽¹⁾ in držav kandidatk ⁽²⁾ lahko v okviru sklopa 1 sodelujejo kot projektni partnerji evropskega partnerstva. To pa ne spremeni zahteve po sodelovanju vsaj dveh različnih držav članic EU v evropskem partnerstvu. Partnerjem v navedenih državah ni mogoče dodeliti sredstev v okviru tega pripravljalnega ukrepa.

3. Sredstva in trajanje projekta

Skupni proračun za sofinanciranje projektov je 4 300 000 EUR. Finančna pomoč Komisije ne sme preseči 90 % skupnih upravičenih stroškov.

Sklop 1: Posamezna dotacija ne bo presegla 140 000 EUR. Projekti lahko trajajo največ 18 mesecev.

Evropskim partnerstvom ter nacionalnim in regionalnim javnim organom iz držav članic EU, ki še niso vključeni v program mobilnosti ⁽³⁾, bo dodeljen znesek do 1 000 000 EUR.

Sklop 2: Najvišja možna dotacija je 300 000 EUR. Projekti lahko trajajo največ 22 mesecev.

Dejavnosti iz sklopa 1 in 2 se morajo začeti 1. januarja 2010.

4. Rok

Vloge je treba Komisiji poslati najpozneje do 29. maja 2009.

5. Drugi podatki

Celotno besedilo razpisa in prijavitni obrazci so na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/enterprise/entrepreneurship/support_measures/erasmus/

Vloge se oddajo na priloženem obrazcu in morajo ustrezati zahtevam razpisa.

⁽¹⁾ Republika Islandija, Kneževina Lihtenštajn, Kraljevina Norveška, Švicarska konfederacija.

⁽²⁾ Hrvaška, Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija, Turčija.

⁽³⁾ Ciper, Češka, Danska, Estonija, Latvija, Nizozemska in Slovenija.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

KOMISIJA

Odločitev Srbije o enostranskem izvajanju Začasnega sporazuma o trgovini in trgovinskih zadevah med Evropsko skupnostjo in Republiko Srbijo

(2009/C 83/11)

Trgovci Skupnosti so s tem dopisom obveščeni o trgovinskem režimu, ki velja z Republiko Srbijo.

Srbski organi so sklenili, da bodo od 30. januarja 2009 enostransko izvajali trgovinske koncesije Začasnega sporazuma o trgovini in trgovinskih zadevah med Evropsko skupnostjo in Republiko Srbijo, podpisanega 29. aprila 2008, ki pa ga Evropska skupnost še ni začela izvajati. Za izvoz blaga po poreklu iz Skupnosti v Srbijo lahko za to blago ob predložitvi potrdila o gibanju blaga EUR.1 ali besedila na računu, ki dokazuje, da zadevno blago izhaja iz Skupnosti, veljajo liberalizirane carinske tarife. Pogoji za enostransko izvajanje Začasnega sporazuma v Srbiji so navedeni v zakonu z dne 21. januarja 2009, ki spreminja Zakon o carinski tarifi ⁽¹⁾.

Izvozniki so obveščeni, da je z uredbo z dne 5. februarja 2009 o spremembi uredbe o carinsko dovoljeni rabi carinskega blaga, sprostitev carinskega blaga in pobiranju carinskega dolga ⁽²⁾ ta prednostna obravnava odobrena na podlagi pravil o poreklu, ki so enaka tistim iz Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti ⁽³⁾. Gospodarskim subjektom kljub temu svetujemo, da se seznanijo z zadevnimi carinskimi zakoni Srbije.

Za uvoz blaga po poreklu iz Srbije v Skupnost še vedno veljajo določbe avtonomne trgovinske ureditve Evropske skupnosti iz Uredbe Sveta (ES) št. 2007/2000 z dne 18. septembra 2000 o uvedbi izjemnih trgovinskih ukrepov za države in ozemlja, ki sodelujejo ali so povezana s stabilizacijsko-pridružitvenim procesom Evropske unije, o spremembi Uredbe (ES) št. 2820/98 ter o razveljavitvi uredb (ES) št. 1763/1999 in (ES) št. 6/2000 ⁽⁴⁾. Ta uredba se izvaja na podlagi pravil o poreklu, ki so določena v oddelku 2 poglavja 2 naslova IV dela I zgoraj navedene Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 (namreč členi 98 do 123), vključno z določbami o izdaji dokazil o poreklu za blago iz Skupnosti, kadar se to blago izvozi v države upravičenke, kot je Srbija (člen 110(5) in člen 116).

⁽¹⁾ Uradni list Republike Srbije, št. 05/09 z dne 22.1.2009.

⁽²⁾ Uradni list Republike Srbije, št. 09/09 z dne 6.2.2009.

⁽³⁾ UL L 253, 11.10.1993, str. 1.

⁽⁴⁾ UL L 240, 23.9.2000, str. 1.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.5473 – Fincantieri/ABB/JV)****(Besedilo velja za EGP)**

(2009/C 83/12)

1. Komisija je 31. marca 2009 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji Fincantieri – Cantieri Navali Italiani S.p.A. („Fincantieri“, Italija) in ABB S.p.A. („ABB“, Italija) s prenosom delnic in sredstev pridobita skupni nadzor nad novoustanovljeno družbo, ki je skupno podjetje, („JV“) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— za Fincantieri: ladjedelništvo,

— za ABB: zagotavljanje tehnologije za proizvodnjo električne energije in tehnologije avtomatizacije,

— za JV: razvoj, proizvodnja in prodaja pomorskih avtomatiziranih sistemov.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5473 – Fincantieri/ABB/JV na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussels

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.5499 – IPIC/NOVA)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)****(2009/C 83/13)**

1. Komisija je 31. marca 2009 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje International Petroleum Investment Company („IPIC“, Združeni arabski emirati) z nakupom delnic pridobi nadzor nad celotnim podjetjem NOVA Chemicals Corporation („NOVA“, Kanada) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje IPIC: investicijska družba, osredotočena na rafiniranje nafte ter s tem povezana predhodna in nadaljnja prodajna in storitvena omrežja,
- za podjetje NOVA: etilen, polietilen ter kemični in energetski soproizvodi, polimeri na osnovi stirena.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5499 – IPIC/NOVA na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussels

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva COMP/M.5488 – Magna/Cadence Innovation)
(Besedilo velja za EGP)
(2009/C 83/14)

1. Komisija je 27. marca 2009 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Magna Presstec AG, podružnica podjetja Magna International INC („Magna“, Avstrija), z nakupom delnic pridobi nadzor nad celotnim podjetjem Cadence Innovation s.r.o („Cadence“, Češka) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - za podjetje Magna: dobavitelj avtomobilskih delov,
 - za podjetje Cadence: dobavitelj avtomobilskih delov.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5488 – Magna/Cadence Innovation na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussels

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Predhodna prijava koncentracije
(Zadeva COMP/M.5483 – Toshiba/Fujitsu HDD Business)
(Besedilo velja za EGP)
(2009/C 83/15)

1. Komisija je 31. marca 2009 prejela prijavo predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Toshiba Corporation („Toshiba“, Japonska) z nakupom delnic in sredstev pridobi izključni nadzor nad enoto za proizvodnjo trdih diskov podjetja Fujitsu Limited („Fujitsu's HDD Business“, Japonska) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje Toshiba: proizvodnja različnih vrst naprednih elektronskih in električnih proizvodov,
- za enoto za proizvodnjo trdih diskov podjetja Fujitsu Limited: proizvodnja in trženje trdih diskov.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5483 – Toshiba/Fujitsu HDD Business na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussels

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

Komisija

2009/C 83/12	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.5473 – Fincantieri/ABB/JV) ⁽¹⁾	29
2009/C 83/13	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.5499 – IPIC/NOVA) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	30
2009/C 83/14	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.5488 – Magna/Cadence Innovation) ⁽¹⁾	31
2009/C 83/15	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.5483 – Toshiba/Fujitsu HDD Business) ⁽¹⁾	32



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

Cena naročnine 2009 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 000 EUR na leto (*)
Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na mesec (*)
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	700 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	70 EUR na mesec
Uradni list EU, serija C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Uradni list EU, serija C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	40 EUR na mesec
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	500 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	360 EUR na leto (= 30 EUR na mesec)
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

(*) Prodaja po številki: — do 32 strani: 6 EUR
— od 33 do 64 strani: 12 EUR
— več kot 64 strani: cena se določi glede na posamezen primer

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Plačljive publikacije, ki jih izdaja Urad za publikacije, so na voljo pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. Ta spletna stran omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletno stran <http://europa.eu>

